

CHRIST IN THE PSALMS (2)

DAILY READINGS:

Monday: Psalm 8
Tuesday: Matthew 21:1-16
Wednesday: Hebrews 2
Thursday: Psalm 40
Friday: Hebrews 10:1-14
Saturday: Philippians 2:1-11
Sunday: Colossians 1:12-23

Hebrews 2:9

**But we see Jesus, who was made a little lower than the angels
for the suffering of death, crowned with glory and honour;
that he by the grace of God should taste death for every man.**

惟獨見那成為比天使小一點的耶穌
(或作：惟獨見耶穌暫時比天使小)；
因為受死的苦，就得了尊貴榮耀為冠冕，
叫他因著神的恩，為人人嘗了死味。

INTRODUCTION:

Man was created to "have dominion" over the creation of God on the earth (see [Gen. 1:26-28](#)). When man chose to follow the word of the serpent in rebellion against the Creator, he became the victim and prisoner of the creation instead of its master. Sickness, pain, toil, sweat and death became his lot. Subject to heat and cold, limited by the laws of the natural world, and subject to aging, decay, and death, his body now was one of humiliation.

Genesis
1:26-28

²⁶And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

神說：我們要照著我們的形像、按著我們的樣式造人，使他們管理海裡的魚、空中的鳥、地上的牲畜，和全地，並地上所爬的一切昆蟲。

²⁷So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

神就照著自己的形像造人，乃是照著他的形像造男造女。

²⁸And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

神就賜福給他們，又對他們說：要生養眾多，遍滿地面，治理這地，也要管理海裡的魚、空中的鳥，和地上各樣行動的活物。

Sixty centuries of rebellion have compounded the misery to the place where today he stands on the verge of catastrophe brought on by the abuse of the created natural resources of the earth. The great plan of redemption in its fullness includes the restoration of the lost dominion to the new created man. Jesus Christ is the firstborn of these many sons. In Him we see the beginning of the restoration of dominion.

LESSON NOTES:

Out of the Mouth of Babes: The triumphant entry into Jerusalem took place in exactly the way prophesied by Zechariah (see [Matt. 21:5](#) and [Zech. 9:9](#)). Here then is plainly foretold that the King would come as Jesus indeed came: "meek and sitting upon an ass." The disciples acting on the word of knowledge given by Jesus, found the colt just as He had said. Although no one had ever ridden him before (see [Luke 19:30](#)), the beast docilely allowed Jesus to ride him.

Matthew 21:5	Zechariah 9:9
Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass. 要對錫安的居民（原文是女子）說：看哪，你的王來到你這裡，是溫柔的，又騎著驢，就是騎著驢駒子。	Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee: he is just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass. 錫安的民哪，應當大大喜樂；耶路撒冷的民哪，應當歡呼。看哪，你的王來到你這裡！他是公義的，並且施行拯救，謙謙和和地騎著驢，就是騎著驢的駒子。
Luke 19:30	Saying, Go ye into the village over against you; in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring him hither. 你們往對面村子裡去，進去的時候，必看見一匹驢駒拴在那裡，是從來沒有人騎過的，可以解開牽來。

As the procession advanced, the branches of trees were placed in the way as a sort of "red carpet." Also, cloaks were stripped off in honor to the King and also strewn in the way ([Matt. 21:8](#)). The ever-growing multitude in festival spirit began to shout "Hosanna to the son of David: Blessed is he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest" ([Matt. 21:9](#)). Reaching the city gate, the ranks were swelled so that all the city was moved. Through the streets of Jerusalem with shouts of joy, the procession swept, and on to the temple! There the tables of the money changers were overturned. The merchants with their merchandise were routed from their profitable location. And Jesus, the center of the great procession, stopped and cried out as the last of the merchants fled, "My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves" ([vs. 13](#)).

Matthew 21:8	And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strawed them in the way. 眾入多半把衣服鋪在路上；還有人砍下樹枝來鋪在路上。
Matthew 21:9	And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the son of David: Blessed is he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest. 前行後隨的眾人喊著說：和散那（原有求救的意思，在此是稱頌的話）歸於大衛的子孫！奉主名來的是應當稱頌的！高高在上和散那！
Matthew 21:13	And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves. 對他們說：經上記著說：我的殿必稱為禱告的殿，你們倒使他成為賊窩了。

Then, turning to the blind and lame who begged in the temple and now came to Him, He healed them. Seeing wonder after wonder, the children began to shout, "Hosanna to the son of David!" But the scribes and Pharisees protested the children's recognition of Jesus as King and called on Jesus to repudiate their acclamation. But Jesus accepted the coronation hymn and quoted from the Psalms. "Have ye never read," he asked them, "out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?" ([Matt. 21:16](#)). Although

the Authorized Version reads "thou hast ordained strength," the Septuagint, which Jesus used, reads, "Thou hast perfected praise." So we come to know the prophetic nature of [Psalm 8](#).

Matthew 21:16	Psalm 8:2
And said unto him, Hearst thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise? 對他說：這些人所說的，你聽見了麼？耶穌說：是的。經上說你從嬰孩和吃奶的口中完全了讚美的話，你們沒有念過麼？	Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength <i>(or perfected praise)</i> because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger. 你因敵人的緣故，從嬰孩和吃奶的口中，建立了能力，使仇敵和報仇的閉口無言。

A Body Lower than Angels: In order to accomplish the redemption of man, Christ had to take on the humiliated form of man. The sacrifice of animals was insufficient for total redemption. So a human body was prepared for the Son of God. Whereas the Authorized Version of [Psalm 40:6](#) reads: "Sacrifice and offering thou didst not desire: mine ears hast thou opened," the Septuagint Version, to which the author of Hebrews referred ([Heb. 10:5](#)), reads, "Sacrifice and offering thou wouldest not; but a body hast thou prepared me."

Hebrews 10:5	Psalm 40:6
Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me: 所以基督到世上來的時候，就說：神阿，祭物和禮物是你不願意的；你曾給我預備了身體。	Sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required. 祭物和禮物，你不喜悅；你已經開通我的耳朵。燔祭和贖罪祭非你所要。

So in the fullness of time God sent forth His Son, made of a woman (see [Gal. 4:4](#)). In that human body the Son of God was subjected to such things as He could never have known before. He became hungry as mortal men do (see [Matt. 4:2](#)). He became weary (see [John 4:6](#)), He suffered thirst while on the Cross ([John 19:28](#)). Pain and death ultimately were His portion in His human form. He was tempted in all points like as we are so that He might better understand and plead our cause before God the Father. He became obedient in all things to the Father where humanity had previously been disobedient. His obedience culminated in the sacrifice of that human body that was lower than the angels.

Galatians 4:4	But when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law, 及至時候滿足，神就差遣他的兒子，為女子所生，且生在律法以下，
Matthew 4:2	And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred. 他禁食四十晝夜，後來就餓了。
John 4:6	Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus on the well: and it was about the sixth hour. 在那裡有雅各井；耶穌因走路困乏，就坐在井旁。那時約有午正。
John 19:28	After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst. 這事以後，耶穌知道各樣的事已經成了，為要使經上的話應驗，就說：我渴了。

Crowned with Glory and Honour: Without the humiliation, there could have been no glory. Without the death, there could have been no resurrection. That which seemed to be the greatest catastrophe in the

history of humanity, the execution of God's Savior, became the greatest victory for the human race – the redemption of mankind from the slavery of sin and death. Jesus broke the bars of death. All believers are thereby delivered from the finality of death and need no longer fear the king of terrors (see [Heb. 2:14,15](#)). So the "captain of our salvation" was perfected through the suffering of death and was exalted to the right hand of the Father. There as our high priest He effectively intercedes for us. The earthly high priest, when he had offered sacrifices according to the Law, remained standing, signifying the necessity of repetition. But our great High Priest, when He had offered Himself once for all, "sat down on the right hand of God," signifying that the work of sacrifice was complete and perfect and need never be repeated.

<p>Hebrews 2:14,15</p>	<p>¹⁴Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil; 兒女既同有血肉之體，他也照樣親自成了血肉之體，特要藉著死敗壞那掌死權的，就是魔鬼，</p> <p>¹⁵And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage. 並要釋放那些一生因怕死而為奴僕的人。</p>
----------------------------	---

Because of his perfect humility and obedience, God hath highly exalted Him and given Him a name which is above every name (see [Phil. 2:9-11](#)). "He is the head of the body, the church, who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence. For it pleased the Father that in him should all fullness dwell" ([Col. 1:18,19](#)). The lost dominion of man is restored in the exalted man and our Lord Jesus Christ. He is the man spoken of prophetically in Psalm 8.

<p>Philippians 2:9-11</p>	<p>⁹Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name: 所以，神將他升為至高，又賜給他那超乎萬名之上的名，</p> <p>¹⁰That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth; 叫一切在天上的、地上的，和地底下的，因耶穌的名無不屈膝，</p> <p>¹¹And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father. 無不口稱耶穌基督為主，使榮耀歸與父神。</p>
<p>Colossians 1:18,19</p>	<p>¹⁸And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence. 他也是教會全體之首。他是元始，是從死裡首先復生的，使他可以在凡事上居首位。</p> <p>¹⁹For it pleased the Father that in him should all fulness dwell; 因為父喜歡叫一切的豐盛在他裡面居住。</p>

THE LESSONS:

Since the praises of boys and girls were pleasing and acceptable to the Lord on the original "Palm Sunday," it certainly follows that the Lord will still accept the praises of His youthful followers today. Let us leave the ranks of the silent majority and swell the number of the audible minority.

It is important to us that we follow our Lord's example *in humility and obedience* that we, too, may share in the glory which is the portion of those who obtain the full redemption embracing body, soul, and spirit.

Monday: Psalm 8

¹O LORD, our Lord, how excellent is thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.

(大衛的詩，交與伶長。用迦特樂器。)

耶和華——我們的主啊，你的名在全地何其美！你將你的榮耀彰顯於天。

²***Out of the mouth of babes and sucklings*** hast thou ordained strength (or perfected praise) because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.

你因敵人的緣故，從嬰孩和吃奶的口中，建立了能力，使仇敵和報仇的閉口無言。

³When I consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained;

我觀看你指頭所造的天，並你所陳設的月亮星宿，

⁴What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

便說：人算甚麼，你竟顧念他？世人算甚麼，你竟眷顧他？

⁵For ***thou hast made him a little lower than the angels***, and ***hast crowned him with glory and honour***.

你叫他比天使（或譯：神）微小一點，並賜他榮耀尊貴為冠冕。

⁶Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet:

你派他管理你手所造的，使萬物，就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海裡的魚，凡經行海道的，都服在他的腳下。

⁷All sheep and oxen, yea, and the beasts of the field;

⁸The fowl of the air, and the fish of the sea, and whatsoever passeth through the paths of the seas.

⁹O LORD our Lord, how excellent is thy name in all the earth!

耶和華——我們的主啊，你的名在全地何其美！

Tuesday: Matthew 21:1-16

¹And when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disciples,

耶穌和門徒將近耶路撒冷，到了伯法其，在橄欖山那裡。

²Saying unto them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: **loose** them, and bring them unto me.

耶穌就打發兩個門徒，對他們說：你們往對面村子裡去，必看見一匹驢拴在那裡，還有驢駒同在一處；你們**解開**，牽到我這裡來。

³And if any man say ought unto you, ye shall say, **The Lord hath need of them**; and straightway he will send them.

若有人對你們說甚麼，你們就說：**主要用他**。那人必立時讓你們牽來。

⁴All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,

這事成就是要應驗先知的話，說：

⁵Tell ye the daughter of Sion (*Isaiah 62:11*), Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass. (*Zechariah 9:9*)

要對錫安的居民（原文是女子）說：看哪，你的王來到你這裡，是溫柔的，又騎著驢，就是騎著驢駒子。

⁶And the disciples went, and did as Jesus commanded them,

門徒就照耶穌所吩咐的去行，

⁷And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set him thereon.

牽了驢和驢駒來，把自己的衣服搭在上面，耶穌就騎上。

⁸And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strawed them in the way.

眾人多半把衣服鋪在路上；還有人砍下樹枝來鋪在路上。

⁹And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the son of David: Blessed is he that cometh in the name of the Lord (*Psalms 118:25-26*); Hosanna in the highest. (*Psalms 148:1*)

前行後隨的眾人喊著說：和散那（原有求救的意思，在此是稱頌的話）歸於大衛的子孫！奉主名來的是應當稱頌的！高高在上和散那！

¹⁰And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?

耶穌既進了耶路撒冷，合城都驚動了，說：這是誰？

¹¹And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Galilee.

眾人說：這是加利利拿撒勒的先知耶穌。

¹²And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves,

耶穌進了神的殿，趕出殿裡一切作買賣的人，推倒兌換銀錢之人的桌子，和賣鴿子之人的凳子；

¹³And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer (*Isaiah 56:7*); but ye have made it a den of thieves. (*Jeremiah 7:11*)

對他們說：經上記著說：我的殿必稱為禱告的殿，你們倒使他成為賊窩了。

¹⁴And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.

在殿裡有瞎子、癱子到耶穌跟前，他就治好了他們。

¹⁵And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the son of David; they were sore displeased,

祭司長和文士看見耶穌所行的奇事，又見小孩子在殿裡喊著說：和散那歸於大衛的子孫！就甚惱怒，

¹⁶And said unto him, Hearest thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise? (*Psalms 8:2*)

對他說：這些人所說的，你聽見了麼？耶穌說：是的。經上說你從嬰孩和吃奶的口中完全了讚美的話，你們沒有念過麼？

Matthew 21:5	Isaiah 62:11	Zechariah 9:9
<p>Tell ye the daughter of Sion (<i>Isaiah 62:11</i>), Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass. (<i>Zechariah 9:9</i>)</p> <p>要對錫安的居民（原文是女子）說：看哪，你的王來到你這裡，是溫柔的，又騎著驢，就是騎著驢駒子。</p>	<p>Behold, the LORD hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to <u>the daughter of Zion</u>, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his work before him.</p> <p>看哪，耶和華曾宣告到地極，對錫安的居民（原文是女子）說：你的拯救者來到。他的賞賜在他那裏；他的報應在他面前。</p>	<p>Rejoice greatly, <u>O daughter of Zion</u>; shout, O daughter of Jerusalem: behold, <u>thy King cometh unto thee: he is just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.</u></p> <p>錫安的民哪，應當大大喜樂；耶路撒冷的民哪，應當歡呼。看哪，你的王來到你這裡！他是公義的，並且施行拯救，謙謙和和地騎著驢，就是騎著驢的駒子。</p>

Matthew 21:9	Psalm 118:25-26	Psalm 148:1
<p>And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the son of David: Blessed is he that cometh in the name of the Lord (<i>Psalm 118:25-26</i>); Hosanna in the highest. (<i>Psalm 148:1</i>)</p> <p>前行後隨的眾人喊著說：和散那（原有求救的意思，在此是稱頌的話）歸於大衛的子孫！奉主名來的是應當稱頌的！高高在上和散那！</p>	<p>²⁵Save now, I beseech thee, O LORD: O LORD, I beseech thee, send now prosperity.</p> <p>耶和華啊，求你拯救！耶和華啊，求你使我們亨通！</p> <p>²⁶Blessed be he that cometh in the name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD.</p> <p>奉耶和華名來的是應當稱頌的！我們從耶和華的殿中為你們祝福！</p>	<p>Praise ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens: <u>praise him in the heights.</u></p> <p>你們要讚美耶和華！從天上讚美耶和華，在高處讚美他！</p>

Matthew 21:13	Isaiah 56:7	Jeremiah 7:11
<p>And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer (<i>Isaiah 56:7</i>); but ye have made it a den of thieves. (<i>Jeremiah 7:11</i>)</p> <p>對他們說：經上記著說：我的殿必稱為禱告的殿，你們倒使他成為賊窩了。</p>	<p>Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar; for <u>mine house shall be called an house of prayer for all people.</u></p> <p>我必領他們到我的聖山，使他們在禱告我的殿中喜樂。他們的燔祭和平安祭，在我壇上必蒙悅納，因我的殿必稱為萬民禱告的殿。</p>	<p>Is this house, which is called by my name, become <u>a den of robbers</u> in your eyes? Behold, even I have seen it, saith the LORD.</p> <p>這稱為我名下的殿在你們眼中豈可看為賊窩麼？我都看見了。這是耶和華說的。</p>

Wednesday: Hebrews 2

¹Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let them slip.

所以，我們當越發鄭重所聽見的道理，恐怕我們隨流失去。

²For if the word spoken by angels was stedfast, and every transgression and disobedience received a just recompence of reward;

那藉著天使所傳的話既是確定的；凡犯悖逆的都受了該受的報應。

³How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard him;

我們若忽略這麼大的救恩，怎能逃罪呢？這救恩起先是主親自講的，後來是聽見的人給我們證實了。

⁴God also bearing them witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Ghost, according to his own will?

神又按自己的旨意，用神蹟、奇事和百般的異能，並聖靈的恩賜，同他們作見證。

⁵For unto the angels hath he not put in subjection the world to come, whereof we speak.

我們所說將來的世界，神原沒有交給天使管轄。

⁶But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man that thou visitest him? *(Psalm 8:4)*

但有人在經上某處證明說：人算甚麼，你竟顧念他？世人算甚麼，你竟眷顧他？

⁷Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands: *(Psalm 8:5)*

你叫他比天使微小一點（或作：你叫他暫時比天使小），賜他榮耀尊貴為冠冕，並將你手所造的都派他管理，

⁸Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing that is not put under him. But now we see not yet all things put under him. *(Psalm 8:6)*

叫萬物都服在他的腳下。既叫萬物都服他，就沒有剩下一樣不服他的。只是如今我們還不見萬物都服他。

⁹But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.

惟獨見那成為比天使小一點的耶穌（或作：惟獨見耶穌暫時比天使小）；因為受死的苦，就得了尊貴榮耀為冠冕，叫他因著神的恩，為人人嘗了死味。

¹⁰For it became him, for whom are all things, and by whom are all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their salvation perfect through sufferings.

原來那為萬物所屬為萬物所本的，要領許多的兒子進榮耀裡去，使救他們的元帥，因受苦難得以完全，本是合宜的。

¹¹For both he that sanctifieth and they who are sanctified are all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

因那使人成聖的和那些得以成聖的，都是出於一。所以，他稱他們為弟兄也不以為恥，

¹²Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.
說：我要將你的名傳與我的弟兄，在會中我要頌揚你；

¹³And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.
又說：我要倚賴他；又說：看哪，我與神所給我的兒女。

¹⁴Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;
兒女既同有血肉之體，他也照樣親自成了血肉之體，特要藉著死敗壞那掌死權的，就是魔鬼，

¹⁵And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.
並要釋放那些一生因怕死而為奴僕的人。

¹⁶For verily he took not on him the nature of angels; but he took on him the seed of Abraham.
他並不救拔天使，乃是救拔亞伯拉罕的後裔。

¹⁷Wherefore in all things it behoved him to be made like unto his brethren, that he might be a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make reconciliation for the sins of the people.
所以，他凡事該與他的弟兄相同，為要在神的事上成為慈悲忠信的大祭司，為百姓的罪獻上挽回祭。

¹⁸For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succour them that are tempted.
他自己既然被試探而受苦，就能搭救被試探的人。

Hebrews 2	Psalms 8
<p>⁶But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man that thou visitest him? <i>(Psalm 8:4)</i> 但有人在經上某處證明說：人算甚麼，你竟顧念他？世人算甚麼，你竟眷顧他？</p> <p>⁷Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands: <i>(Psalm 8:5)</i> 你叫他比天使微小一點（或作：你叫他暫時比天使小），賜他榮耀尊貴為冠冕，並將你手所造的都派他管理，</p> <p>⁸Thou hast put all things in subjection under his feet. <i>(Psalm 8:6)</i> For in that he put all in subjection under him, he left nothing that is not put under him. But now we see not yet all things put under him. 叫萬物都服在他的腳下。既叫萬物都服他，就沒有剩下一樣不服他的。只是如今我們還不見萬物都服他。</p>	<p>⁴What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him? 便說：人算甚麼，你竟顧念他？世人算甚麼，你竟眷顧他？</p> <p>⁵For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour. 你叫他比天使（或譯：神）微小一點，並賜他榮耀尊貴為冠冕。</p> <p>⁶Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet: 你派他管理你手所造的，使萬物，就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海裡的魚，凡經行海道的，都服在他的腳下。</p> <p>⁷All sheep and oxen, yea, and the beasts of the field;</p> <p>⁸The fowl of the air, and the fish of the sea, and whatsoever passeth through the paths of the seas.</p>

Thursday: Psalm 40

¹I waited patiently for the LORD; and he inclined unto me, and heard my cry.

(大衛的詩，交與伶長。)我曾耐性等候耶和華；他垂聽我的呼求。

²He brought me up also out of an horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, and established my goings.

他從禍坑裡，從淤泥中，把我拉上來，使我的腳立在磐石上，使我腳步穩當。

³And he hath put a new song in my mouth, even praise unto our God: many shall see it, and fear, and shall trust in the LORD.

他使我口唱新歌，就是讚美我們神的話。許多人必看見而懼怕，並要倚靠耶和華。

⁴Blessed is that man that maketh the LORD his trust, and respecteth not the proud, nor such as turn aside to lies.

那倚靠耶和華、不理會狂傲和偏向虛假之輩的，這人便為有福！

⁵Many, O LORD my God, are thy wonderful works which thou hast done, and thy thoughts which are to us-ward: they cannot be reckoned up in order unto thee: if I would declare and speak of them, they are more than can be numbered.

耶和華—我的神啊，你所行的奇事，並你向我們所懷的意念甚多，不能向你陳明。若要陳明，其事不可勝數。

⁶Sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required.

祭物和禮物，你不喜悅；你已經開通我的耳朵。燔祭和贖罪祭非你所要。

⁷Then said I, Lo, I come: in the volume of the book it is written of me,

那時我說：看哪，我來了！我的事在經卷上已經記載了。

⁸I delight to do thy will, O my God: yea, thy law is within my heart.

我的神啊，我樂意照你的旨意行；你的律法在我心裡。

⁹I have preached righteousness in the great congregation: lo, I have not refrained my lips, O LORD, thou knowest.

我在大會中宣傳公義的佳音；我必不止住我的嘴唇。耶和華啊，這是你所知道的。

¹⁰I have not hid thy righteousness within my heart; I have declared thy faithfulness and thy salvation: I have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great congregation.

我未曾把你的公義藏在心裡；我已陳明你的信實和你的救恩；我在大會中未曾隱瞞你的慈愛和誠實。

¹¹Withhold not thou thy tender mercies from me, O LORD: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.

耶和華啊，求你不要向我止住你的慈悲！願你的慈愛和誠實常常保佑我！

¹²For innumerable evils have compassed me about: mine iniquities have taken hold upon me, so that I am not able to look up; they are more than the hairs of mine head: therefore my heart faileth me.

因有無數的禍患圍困我，我的罪孽追上了我，使我不能昂首；這罪孽比我的頭髮還多，我就心寒膽戰。

¹³Be pleased, O LORD, to deliver me: O LORD, make haste to help me.

耶和華啊，求你開恩搭救我！耶和華啊，求你速速幫助我！

¹⁴Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.

願那些尋找我、要滅我命的，一同抱愧蒙羞！願那些喜悅我受害的，退後受辱！

¹⁵Let them be desolate for a reward of their shame that say unto me, Aha, aha.

願那些對我說阿哈、阿哈的，因羞愧而敗亡！

¹⁶Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, The LORD be magnified.

願一切尋求你的，因你高興歡喜！願那些喜愛你救恩的，常說：當尊耶和華為大！

¹⁷But I am poor and needy; yet the Lord thinketh upon me: thou art my help and my deliverer; make no tarrying, O my God.

但我是困苦窮乏的，主仍顧念我；你是幫助我的，搭救我的。神啊，求你不要耽延！

Friday: Hebrews 10:1-14

¹For the law having a shadow of good things to come, and not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.

律法既是將來美事的影兒，不是本物的真像，總不能藉著每年常獻一樣的祭物叫那近前來的人得以完全。

²For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once purged should have had no more conscience of sins.

若不然，獻祭的事豈不早已止住了麼？因為禮拜的人，良心既被潔淨，就不再覺得有罪了。

³But in those sacrifices there is a remembrance again made of sins every year.

但這些祭物是叫人每年想起罪來；

⁴For it is not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

因為公牛和山羊的血，斷不能除罪。

⁵Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me: *(Psalm 40:8)*

所以基督到世上來的時候，就說：神阿，祭物和禮物是你不願意的；你曾給我預備了身體。

⁶In burnt offerings and sacrifices for sin thou hast had no pleasure.

燔祭和贖罪祭是你不喜歡的。

⁷Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.

那時我說：神阿，我來了，為要照你的旨意行；我的事在經卷上已經記載了。

⁸Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and offering for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure therein; which are offered by the law;

以上說：祭物和禮物，燔祭和贖罪祭，是你不願意的，也是你不喜歡的（這都是按著律法獻的）；

⁹Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.

後又說：我來了為要照你的旨意行；可見他是除去在先的，為要立定在後的。

¹⁰By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.

我們憑這旨意，靠耶穌基督，只一次獻上他的身體，就得以成聖。

¹¹And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins:

凡祭司天天站著事奉神，屢次獻上一樣的祭物，這祭物永不能除罪。

¹²But this man, after he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;

但基督獻了一次永遠的贖罪祭，就在神的右邊坐下了。

¹³From henceforth expecting till his enemies be made his footstool.

從此，等候他仇敵成了他的腳凳。

¹⁴For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.

因為他一次獻祭，便叫那得以成聖的人永遠完全。

Hebrews 10:5	Psalm 40:6
<p>Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me:</p> <p>所以基督到世上來的時候，就說：神阿，祭物和禮物是你不願意的；你曾給我預備了身體。</p>	<p>Sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required.</p> <p>祭物和禮物，你不喜悅；你已經開通我的耳朵。燔祭和贖罪祭非你所要。</p>

Saturday: **Philippians 2:1-11**

¹If there be therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels (*feelings of pity or compassion*) and mercies,

所以，在基督裡若有甚麼勸勉，愛心有甚麼安慰，聖靈有甚麼交通，心中有甚麼慈悲憐憫，

²Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, being of one accord, of one mind.

你們就要意念相同，愛心相同，有一樣的心思，有一樣的意念，使我的喜樂可以滿足。

³Let nothing be done through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.

凡事不可結黨，不可貪圖虛浮的榮耀；只要存心謙卑，各人看別人比自己強。

⁴Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.

各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。

⁵Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:

你們當以基督耶穌的心為心：

⁶Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:

他本有神的形像，不以自己與神同等為強奪的；

⁷But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:

反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式；

⁸And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.

既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。

⁹Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:

所以，神將他升為至高，又賜給他那超乎萬名之上的名，

¹⁰That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth;

叫一切在天上的、地上的，和地底下的，因耶穌的名無不屈膝，

¹¹And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

無不口稱耶穌基督為主，使榮耀歸與父神。

Sunday: Colossians 1:12-23

¹²Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:

又感謝父，叫我們能與眾聖徒在光明中同得基業。

¹³Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his dear Son: 他救了我們脫離黑暗的權勢，把我們遷到他愛子的國裡；

¹⁴In whom we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins: 我們在愛子裡得蒙救贖，罪過得以赦免。

¹⁵Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature: 愛子是那不能看見之神的像，是首生的，在一切被造的以先。

¹⁶For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether they be thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him: 因為萬有都是靠他造的，無論是天上的，地上的；能看見的，不能看見的；或是有位的，主治的，執政的，掌權的；一概都是藉著他造的，又是為他造的。

¹⁷And he is before all things, and by him all things consist. 他在萬有之先；萬有也靠他而立。

¹⁸And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence. 他也是教會全體之首。他是元始，是從死裡首先復生的，使他可以在凡事上居首位。

¹⁹For it pleased the Father that in him should all fulness dwell; 因為父喜歡叫一切的豐盛在他裡面居住。

²⁰And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things unto himself; by him, I say, whether they be things in earth, or things in heaven. 既然藉著他在十字架上所流的血成就了和平，便藉著他叫萬有——無論是地上的、天上的一都與自己和好了。

²¹And you, that were sometime alienated and enemies in your mind by wicked works, yet now hath he reconciled 你們從前與神隔絕，因著惡行，心裡與他為敵。

²²In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and unproveable in his sight: 但如今他藉著基督的肉身受死，叫你們與自己和好，都成了聖潔，沒有瑕疵，無可責備，把你們引到自己面前。

²³If ye continue in the faith grounded and settled, and be not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, and which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;

只要你們在所信的道上的恆心，根基穩固，堅定不移，不至被引動失去（原文是離開）福音的盼望。這福音就是你們所聽過的，也是傳與普天下萬人聽的（原文是凡受造的），我保羅也作了這福音的執事。